

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 26:35

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przez wszystkie dni spustoszenia będzie odpoczywać, gdyż nie odpoczywała w czasie waszych szabatów, gdy wy na niej mieszkaliście.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Będzie odpoczywać przez wszystkie dni spustoszenia, ponieważ nie odpoczywała podczas waszych szabatów, gdy wy na niej mieszkaliście.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przez wszystkie dni swojego spustoszenia będzie odpoczywać, gdyż nie odpoczywała w czasie waszych szabatów, kiedy w niej mieszkaliście.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przez wszystkie dni spustoszenia swego odpoczywać będzie; bo nie miała odpocznienia w sabaty wasze, gdyście wy mieszkali w niej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	w ziemi nieprzyjacielskiej, będzie sobotowała i odpocznie w sabaty pustek swoich: przeto że sobie nie odpoczęła w sabaty wasze, gdyście mieszkali na niej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przez wszystkie dni swego spustoszenia będzie obchodzić szabat, którego nie obchodziła w latach szabatowych, kiedy na niej mieszkaliście.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przez wszystkie dni spustoszenia będzie odpoczywać, gdyż nie odpoczywała w czasie waszych sabatów, kiedyście wy na niej mieszkali.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przez wszystkie dni spustoszenia będzie odpoczywać, gdyż nie odpoczywała podczas waszych szabatów, gdy wy mieszkaliście na niej.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przez wszystkie dni swojego spustoszenia będzie miała odpoczynek, jakiego nie zaznała w latach szabatowych, gdy mieszkaliście na niej.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Będzie odpoczywać przez cały czas swojego spustoszenia, ponieważ nie odpoczywała w okresie waszych szabatów, kiedyście wy ją zamieszkowali.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Przez wszystkie dni, gdy będzie opustoszała, odpocznie, [tę samą liczbę lat], przez ile nie odpoczywała podczas lat szabatowych, gdy mieszkaliście w niej.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Відпочиватиме всі дні свого опустіння, які не відпочила в ваші суботи, коли ви на ній жили.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Będzie odpoczywała po wszystkie dni swojego opuszczenia, bo nie miała odpoczynku w wasze sabaty, gdy na niej mieszkaliście.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Przez wszystkie dni swego spustoszenia będzie obchodzić sabat, nie obchodziła bowiem sabatu podczas waszych sabatów, gdyście na niej mieszkali.